



# CIUDAD DE FUENTERRABIA

FIESTAS PATRONALES

SEPTIEMBRE 1932

Ciudad de Fuenterrabía

# PROGRAMA

de festejos que con motivo de la  
festividad de su excelsa Patrona la

Virgen de Guadalupe

tendrá lugar los días

7, 8, 9, 10 y 11 de Septiembre  
de 1932





- Día 7 -

A las 3 de la tarde. - En el Campo de Amute se celebrará un

### **Gran Concurso de Tiro de Sichón**

a beneficio de los pobres asilados de la Casa de Beneficencia de San Gabriel, de la localidad.

A las 5. - Las Bandas de txistularis, dulzaina y música municipal, recorrerán las calles de la Ciudad tocando el airoso himno TITI-BILITI del memorable sitio del año 1638.

A las 7 :

### **Solemne Salve**

en la Iglesia Parroquial.

A las 9 de la noche :

### **Gran Tamborrada**

organizada por jóvenes de la Ciudad; recorrerán la población en GRAN KALE-JIRA.

A las 9 y media. - La Banda de dulzaineros amenizará la calle Mayor.

- Día 8 -

A las 5 de la mañana. - DIANA por las Bandas y GRAN TAMBORRADA.

A las 7 :

### **Revista de Tropas**

en la Plaza de Armas.

A las 8. - Salida de las Fuerzas al Santuario de Guadalupe, donde se celebrará una SOLEMNE MISA.

A las 11 :

### **Gran Concierto**

en el Paseo de la Alameda por la afamada Banda de música «Iru-chulo», de San Sebastián.

A las 3 de la tarde. - Regreso de las Fuerzas, verificándose a continuación el

### **Desfile**

A las 5. - Las Bandas de música «Iru-chulo» y dulzaineros amenizarán el Paseo de la Alameda, terminando con un CORRE-CALLES hasta la Plaza de Armas.

A las 9 y media de la noche :

## Gran Verbena

en el Paseo de la Alameda, amenizada por la Banda «Iru-chulo». A continuación corre-calles hasta la Plaza de Armas, pasando por la calle de las Tiendas y San Nicolás.

- Día 9 -

A las 7 de la mañana. — ALBORADA.

A las 8 :

## Concurso local de Ganadería

patrocinado por la Excma. Diputación y Junta Provincial de Ganaderos de Guipúzcoa.

Hasta dicha hora se admitirá el ganado que aspire a tomar parte en el Concurso.

De 8 a 12.—Tendrán lugar las operaciones de clasificación de los animales presentados, con sujeción a las siguientes relaciones de premios y razas :

## RAZA SCHWYZ

### PRIMERA CATEGORIA

#### MACHOS

<i>Sección primera.</i> — Terneros de seis meses a un año de edad.	}	<i>Primer premio</i> 55 pesetas
		<i>Segundo</i> — 45 —
		<i>Tercer</i> — 35 —
		<i>Cuarto</i> — 25 —

*Sección segunda.* — Toros de un año de edad en adelante, funcionando en parada intervenida. *El Jurado dispondrá de la suma de 600 pesetas para distribuir las en la forma que más estime conveniente*

### SEGUNDA CATEGORIA

#### HEMBRAS

<i>Sección primera.</i> — De seis meses a un año de edad.	}	<i>Primer premio</i> 30 pesetas
		<i>Segundo</i> — 25 —
		<i>Tercer</i> — 20 —
		<i>Cuarto</i> — 15 —

<i>Sección segunda.</i> — De un año a dos años de edad, sin dientes permanentes.	}	<i>Primer premio</i> 60 pesetas
		<i>Segundo</i> — 50 —
		<i>Tercer</i> — 40 —
		<i>Cuarto</i> — 30 —
		<i>Quinto</i> — 20 —

<i>Sección tercera.</i> — De dos a tres años de edad, con dos dientes permanentes, en estado de lactancia, o con signos evidentes de preñez.	}	<i>Primer premio</i> 70 pesetas
		<i>Segundo</i> — 60 —
		<i>Tercer</i> — 50 —
		<i>Cuarto</i> — 40 —
		<i>Quinto</i> — 30 —
		<i>Sexto</i> — 20 —

<i>Sección cuarta.</i> — De tres a cuatro años de edad, con cuatro dientes permanentes, en estado de lactancia o con signos evidentes de preñez.	}	<i>Primer premio</i> 90 pesetas
		<i>Segundo</i> — 75 —
		<i>Tercer</i> — 65 —
		<i>Cuarto</i> — 50 —
		<i>Quinto</i> — 40 —
		<i>Sexto</i> — 30 —

<i>Sección quinta.</i> — De más de cuatro años de edad, con seis o más dientes permanentes, en estado de lactancia o con signos evidentes de preñez.	}	<i>Primer premio</i> 100 pesetas
		<i>Segundo</i> — 90 —
		<i>Tercer</i> — 80 —
		<i>Cuarto</i> — 70 —
		<i>Quinto</i> — 50 —
		<i>Sexto</i> — 40 —
		<i>Séptimo</i> — 30 —



A las 12. — Sesión de BERSOLARIS en la calle Mayor.

A las 3 de la tarde. — Sesión de BERSOLARIS en la Plaza de Armas.

A las 3 y media :

**Solemne Distribución de Premios**  
en la Plaza de Armas.

A las 4 :

## **Gran Partido de Selota**

a mano, entre los renombrados pelotaris del país

**Echave III e Irureta I**  
contra

**Ulacia y Altuna**

A las 5. — Música en la Alameda.

A las 9 de la noche. — El laureado Orfeón irunés de la Sociedad recreativa «IRUN'GO ATSEGIÑA», ejecutará varias obras escogidas de su repertorio, entre ellas Fé y Esperanza, con la que obtuvieron el premio de honor en el Concurso de Orfeones celebrado en San Sebastián.

A las 10. — En la Plaza de Armas se quemará una sorprendente colección de

**Fuegos Artificiales**

- Día 10 -

A las 8 de la mañana.—ALBORADA.

A las 10. — Se celebrará en la Iglesia Parroquial

## **Solemne Misa de Difuntos**

en sufragio de los que perecieron en el heroico sitio del año 1638.

A las 11 :

## **Regatas de Bateles**

a cuatro remos, en el Bidasoa, otorgándose los siguientes premios: 1.º, 200 pesetas; 2.º, 100; 3.º, 50. (El plazo de inscripción para estas regatas se cerrará a las 12 horas del día 4 de Septiembre. El fallo del Jurado será inapelable).

A las 12. — COMIDA EXTRAORDINARIA a los pobres asilados de la Casa de Beneficencia.

A las 4 de la tarde.— Música en el Paseo de Butrón.

A las 9 y media :

## **Gran Verbena**

en el Paseo de Butrón, terminando con un corre-

calles que recorrerá el siguiente itinerario : P. de Butrón, travesía del Mercado, calle de San Pedro por Villa Elola, calle Zuloaga hasta la Cofradía de Mareantes.

- Día 11 -

A las 10.—REPARTO DE PREMIOS a los alumnos de las Escuelas.

A las 3 y media de la tarde :

### **Fiesta Vasca**

A esta hora se reunirán en la Plaza de Armas las Carrozas, Grupos, Parejas y cuantos traten de tomar parte en esta fiesta, dirigiéndose todos los reunidos por la calle Mayor a la Alameda precedidos de las Bandas de txistularis, triki-tritxas y música municipal, donde se celebrará la clásica romería hasta el toque del «Angelus».

A las 9 y media.—VERBENA en el Paseo de la Alameda.



NOTA : Se suplica al vecindario engalane con colgaduras los balcones y ventanas de sus casas durante estas fiestas.

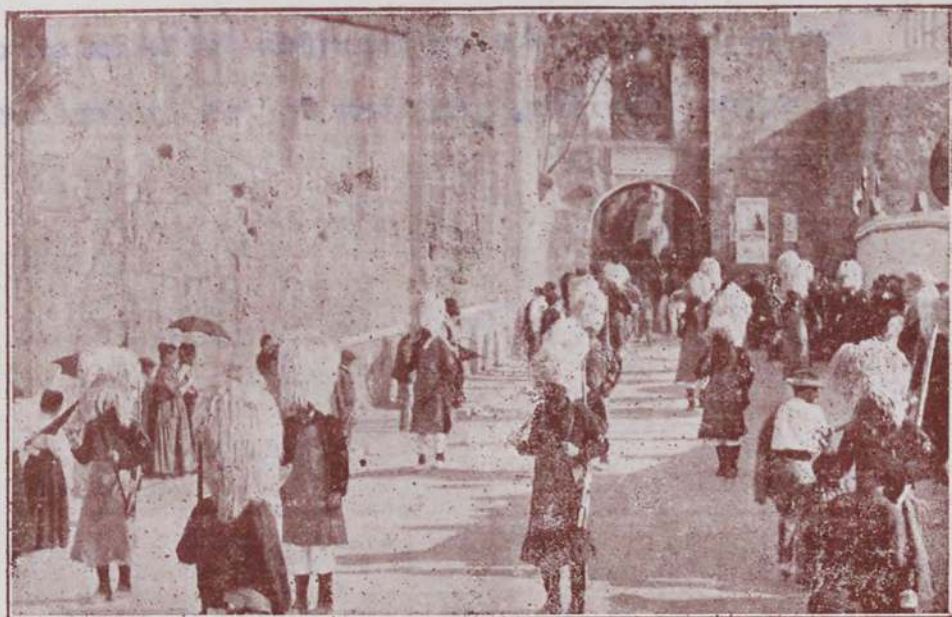




---

---

# Ville de FONTARABIE



La Municipalité de Fontarabie a l'honneur d'inviter les Français et Etrangers qui résident actuellement sur la côte d'Argent a venir assister aux fêtes qui auront lieu le 8 Septembre 1932 dans un cadre pittoresque et antique sans rival au monde.

Ils verront la une manifestation originale des vieilles coutumes basques si spéciales et si appréciées à une époque ou tout se standardise.

Ils peuvent être assurés qu'ils recevront la meilleure hospitalité parmi cette population loyale et attachante, qui a le désir de les faire participer à tous les divertissements joyeux.

Les Hôtels, pensions et restaurants sont pourvus du dernier confort moderne et les prix, à une époque ou la vie est devenue si chère partant ailleurs, défient toute concurrence.

La Municipalité de Fontarabie souhaite, par avance, la bienvenue a tous ceux qui voudront bien répondre a son appel.



Estos programas fueron lanzados desde un aeroplano sobre Biarritz, San Juan de Luz y Hendaya.